

PHẬT THUYẾT PHỔ HIỀN BỒ TÁT ĐÀ LA NI KINH

*Hán dịch: Tây Thiên dịch kinh Tam Tạng Triều Tán Đại Phu Thích
Hong Lô Thiếu Khanh Truyền Giáo Đại Sư Thần Pháp Thiên
phụng chiếu dịch*

Việt dịch: Cư sĩ Nguyễn Huy dịch sang Việt văn

*Nhuận văn: Hòa Thượng Thích Như Điển, Phương Trượng Tổ
Đình Viên Giác Hannover, Đức Quốc.*

_Quy y phổ biến hư không giới
Ba đời thanh tịnh, bình đẳng nhân
Tánh đẳng Pháp quang đạo Chánh giác
Biến hóa Trời, Người, thân lợi lạc.
Hiện trụ nơi Thập Địa Tự Tại
Hành thí nguyện lớn, độ chúng sanh
Công đức nghiêm tướng, hiệu Phổ Hiền
Nay nói Chân ngôn, bí mật giáo.

Khi ấy, Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát, muốn hiện biến hóa rộng lớn, nhập vào Tam Ma Địa tên là Tam Giới Đại Tự Tại. Nhập Tam Ma Địa ấy rồi, từ nơi cõi hư không thanh tịnh hiện vô số thân giống như cát bụi, phổ biến Đại Thiên, tất cả thế giới.

Bấy giờ, nơi tất cả cõi Phật đều có tất cả Như Lai duỗi ra tay phải, xoa đánh của Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát và tán thán rằng:

“Lành thay! Lành thay! Phật tử! Nay ông nên nói Pháp Nhất Thiết Phật Mẫu Tối Thượng Đà La Ni.”

Khi ấy, Phổ Hiền Bồ Tát, thân phóng ra ngàn tia ánh sáng, phổ chiếu mười phương, tất cả cõi Phật, đều đồng chấn động.

Liền nói Đà La Ni rằng:

“ Đát nễ dã tha: Án năng mô năng ma sa đát phạ bộ phạ nễ thấp phạ ra, ma hạ bộ nga dã, a tam ma tam ma, a di đa sa ma, a nan đà sa ma, nga nga năng sa ma, đát lý bà phạ sa ma, vĩ sa sa ma, ba ra ma ra tha sa ma, sa phạ bà phạ sa ma, đát tha nga đá sa ma, a ra nhạ sa ma, thâu đệ sa ma, một đà sa ma, đạt lý ma đát tha nga đá sa ma, tăng hạ vĩ sa ma sa ma, ê ca năng dã, sa nga ra vĩ thâu đà, lộ ca, hứ hứ, la một đà, vĩ nhạ dã, vĩ nhạ dã, ám bát ra thiết ngật đá, năng dã năng dã, hám tức ra địa sắc tra năng, tam bộ nga, ám sa năng, la dã la dã, đạt lý ma nga ra, đà ra đà ra, nhạ dã nhạ dã, hồng hồng, đà ma đà ma, sa phạ ha.”

Bấy giờ, Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát nói Đà La Ni này xong, thời Đức Phật liền quán thân của vị Bồ Tát ấy, chính là thân của Phật ở thời quá khứ, vì thương xót tất cả chúng sanh, hiện thân biến hóa, tràn khắp ba cõi, giữa các thế gian.

Lúc ấy, các vị đại Bồ Tát cùng Trời, Người, A Tu La v.v...từ tất cả đánh Kim Cang khởi lên, rời khỏi tòa Kim Bảo Trang Nghiêm Đại Phú Quý của mình, đến trước mặt Bồ Tát, tưng cất tiếng bảo rằng: “ Nam mô Đại Từ Đại Bi, Vô Biên Đại Công Đức Hải, Tối Thượng Thành Phật, Đại Đà La Ni Pháp, hay khéo nhiều ích cho vô số chúng sanh quá khứ, hiện tại, vị lai ở ba cõi, khiến được an trụ, địa vị Đại Pháp.”

Phật bảo rằng: “ Nếu người nào nghe được Pháp Đại Đà La Ni này thì các tội đã tạo trong vô biên kiếp đều được diệt trừ, cũng hay làm khô kiệt biển lớn phiền não, phá hủy núi cao ngã kiến. Thí như có người thấy trăm ngàn Đức Phật, trải qua vô biên kiếp gây tạo thiện căn, cũng chẳng bằng công đức Chân ngôn Đại Đà La Ni này.”

Đây là tâm Chú của tất cả Như Lai, viên mãn biển công đức lớn, có thể sanh ra chủng trí Bồ đề thành tựu Nhất Thiết Trí Địa mà các Pháp của chư Phật đều không thể bằng. Danh hiệu của Đại Đà La Ni này, giả sử trăm ngàn na do tha câu chi kiếp cũng khó được nghe.

Nếu có người nào đối với Kinh điển này mà thọ trì đọc tụng, cung kính cúng dường, thì chúng sanh ấy khéo giải Tổng trì, hay sống Tuệ mạng, trụ ở nơi vị của Như Lai, thành tựu tất cả công đức.

Nếu có người nào đọc tụng Kinh này, một biến, hai biến, cho đến ba biến, người ấy được công đức tối thượng, có thể diệt được tất cả tội, có thể đoạn được tất cả phiền não, lại còn gặp được các Phật Như Lai, không thọ tất cả ưu sầu khổ não.

Nếu ở nơi tịch tĩnh, dưới gốc cây đơn độc, nhất tâm trì tụng thì người ấy đạt được tất cả pháp thành tựu, chúng sanh yêu kính.

Nếu có người nào ở nơi rừng lớn đồng hoang mà kiết già phu tọa, tụng Kinh điển này, tròn đủ bảy biến, thì chẳng bao lâu người kia được đại thiên định, đoạn tất cả phiền não, lại còn được Phổ Hiền Bồ Tát ngồi kiết già hiện ra ngay trước mặt.

Nếu có người tùy sức của mình mà dùng hương hoa cúng dường, tụng Đà La Ni này cho đến lúc mệt mỏi, nằm ngủ, ở trong giấc mộng đó thấy Phổ Hiền Bồ Tát, duỗi tay phải ra, phóng ánh sáng pháp, rưới chiếu thân tâm và nói lời rằng: “Lành thay! Lành thay! Phật tử! Như Lai Đại Mạn Noa La chuyển thân mà được địa vị Bồ Tát, thân tâm an lạc, đầy đủ đại phước đức trí huệ, thường được thấy Đức Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát.

Nếu người dùng tâm từ bi, vì tất cả chúng sanh mà đọc tụng Kinh này, người ấy tròn đủ mười Ba La Mật, diệt trừ tất cả phiền não tội cấu, lại được Trời Người theo hộ vệ.

Như Lai tán thán rằng: “Phật Tử! Các ông nên y đó mà tu hành, chẳng bao lâu sâu sẽ nhập địa vị của Phổ Hiền Bồ Tát Ma Ha Tát.”

Dịch xong Phật Thuyết Phổ Hiền Bồ Tát Đà La Ni Kinh vào mùa Hạ năm 2025 – PL.2569